

PHẬT NÓI KINH
THÁNH BẢO TÀNG THẦN NGHI QUỸ
_QUYÊN HẠ _

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Tát Đại Phu Thích Hồng Lô
Thiếu Khanh_ Truyền Giáo Đại Sư (kể bầy tôi là) PHÁP THIÊN phụng chiếu dịch
Việt dịch: HUYỀN THANH

Lại nữa vật cúng hiến cần dùng bên trong Mạn Noa La nên có đủ 20 món, mỗi ngày ba Thời cúng hiến, vật cúng vào giờ Thìn chẳng được dùng lại vào giờ Ngọ và giờ Dậu mà phải thay đổi đồ mới

Nếu người tụng không đủ khả năng thì có thể hứa sẽ nạp đúng giá cả để chuộc lại lỗi. Như thế vào thời thứ hai, thời thứ ba có thể dùng vật cúng trước để cúng hiến. Mỗi ngày ba thời đều thế sẽ mau được Đản Pháp. Đã cầu được ngày thành tựu thì mau chóng nạp tất cả giá cả đúng của món trước. Nếu lúc cúng hiến thời kết **Tràng Ân**, tụng **Tràng Chân Ngôn** là:

“La đát-năng bà nại-la năng đế, đồ sắt-dã ca la đặc-phộc nhạ, tất-ly diệm, đặc-phộc nhạ bố nhạ ca, sa-phộc hạ”

*)RATNA-BHADRA NATI_ TUṢYA KĀLA-DHVAJA ŚRĪYAṀ DHVAJA PŪJAKA SVĀHĀ

_Lại nói Nghi Tắc của Y Vật (cái áo). Dùng một mảnh lụa không có sấu trùng làm hai cái áo trắng. Ở trên áo vẽ lụa màu bằng vàng ròng trang nghiêm tướng của cái tháp rồi nói như vậy: **“Nay con xin hiến áo”**. Hai tay liền đem ngón cái vịn ngón trỏ như cái vòng sao cho 2 cái vòng cùng móc nhau, tách mở các ngón còn lại làm **Y Vật Ân**. Lại tụng **Y Vật Chân Ngôn** 7 biến. Chân Ngôn là:

“La đát-năng bà nại-la năng đế, địa lý địa lý, ma hạ sam mẩu nại-lãm, ma la đà, sa-phộc hạ”

*)RATNA-BHADRA NATI_ DHIRI DHIRI MAHĀ-SAMUDRAṀ VARDHA SVĀHĀ

_Lại nói Nghi Tắc của cây quạt. Dùng một mảnh lụa không có sấu trùng làm cây quạt. Cây quạt ấy màu trắng được làm theo chế độ thích nghi. Cán quạt ngay thẳng. Dùng vàng, báu tô điểm vẽ hai cán quạt rồi nói như vậy: **“Nay con xin hiến quạt”**. Liền dùng bàn tay trái, co ngón út vào trong lòng bàn tay, nâng cánh tay, lay nhẹ bàn tay làm **Phiến Ân**. Lại tụng **Phiến Ân Chân Ngôn** 7 biến. Chân Ngôn là:

“La đát-năng bà nại-la năng đế, phệ lãm bà phộc dụ đà la ca ca la, sa-phộc hạ”

RATNA-BHADRA NATI_ VIRAMBHAVA YŪDHA-RĀKĀ KARA SVĀHĀ

_Lại nói Nghi Tắc của cây phát trần. Làm cây phát trần màu trắng như Pháp, trang họa cán Phát Trần. Dùng **Phát Chân Ngôn** gia trì 7 biến

_Sau đó ở phương Đông an trí **Năng Bà Dạ Xoa Vương**. Phương Bắc an **Tỳ Sa Môn**, phương Tây Bắc an **Ma Hạ Năng Bà**

Tiếp an **A Lỗ Ni-sở Đại Lực Dạ Xoa Vương**
Tiếp an **Bát Nại Ma Hộ Nỗ Hộ Nỗ Ca** với **Tô Tế Noa Tán Nại Phộc Cữu Bà Cú Mô Tra Ca La Cát Đá Nhĩ Ma Ma Hộ Nại La**

Tiếp an **Vĩ Bồ La Tả Dạ Xoa Nữ**. Nữ Dạ Xoa này rất đoan nghiêm tối thượng
Tiếp an **Vĩ Bồ Lãm Tả Tán Nại-Lân Du Ma Hứ Nga Văn Tả Tô Lộ Tả Năng Tả, Bát Nạp Ma Sa La Tô Bộ-Lỗ, Phộc Vĩ Tả Năng Ma La Tả Tất-Lý Thấp-Phộc Lê Nại-Lỗ Ma Ma Lê Ca Tả Tất Lý-Phộc Ca Ma Phả La Bát-La Na** với nhóm **Ma Nỗ Nha Phộc Ca Ma Lỗ Bế Tô-Lỗ Đá Phộc Cát-Dã Tô Nại Lý-Xá Nễ Ma Hộ Nga-La Túc Đế Vĩ Khế-Dã Đá**

Hai mươi hoặc một trăm y theo thứ tự an trí

Ở phương vị bên ngoài, trước mặt **Hiền Thánh** của nhóm **Nhân Đà La** (Indra) làm Kim Cương, lưới, bánh xe, Thương, gậy, Loa, Sợi dây, Phướng, Tam Cổ Xoa với ở cửa Đông an nhóm Kịch, Lửa Kim Cương

Như vậy có thể dùng 100 loại để lên trên. Dem hoa Ma La Đế, hoa Ma Lê Ca thắm phấn ngũ sắc, hiến hương xoa bôi, đốt Trầm Hương, tụng Tâm Chân Ngôn thỉnh triệu Bảo Tàng Thần với các Hiền Thánh, tụng Bản Chân Ngôn thỉnh triệu Dạ Xoa Nữ

Tiếp hiến vòng hoa, hoa Ma La Đế, hoa sen thù diệp, hoa Ưu Bát La, hoa Ca Nan Ma, hoa Câu Lỗ Phộc với hoa Khẩn Du Ca. Tất cả Hiền Thánh y theo thứ tự hiến. Dùng quặng màu tím, An Tất Hương, Long Não Hương, Bạch Đàn Hương cùng làm Hộ Ma

Ở trước mặt Bảo Tàng Hiền Thánh đem mọi thứ hoa, mọi thứ vật cúng dường.

Hoặc nghe tiếng đại ác như phá hoại được. Đây là điềm lành, đừng nên sợ hãi, quyết định thành tựu việc mong cầu, sẽ được Bảo Tàng Thần ban cho Đại Phú Quý.

Đây tức là Nghi Tắc của Mạn Noa La với Chân Ngôn sở tụng

“Án, nhạ-cảm bà la nhạ lân nại-la dã, sa-phộc hạ_ A địa bát đế ma hạ dạ xoa la nhạ, địa ma hứ đạ nỗ dạ xoa, bát-la mạo nại dạ, dạ xoa sa vĩ đất-lý_ An, dạ khát-xoa, sa-phộc hạ”

*)OM_ JAMBHALA JALENDRĀYA SVĀHĀ
ADHĪPATI MAHĀ-YAKṢA-RĀJA ADHIMAHĪTAM ANU-YAKṢA
PRABHŪTA-YAKṢA SAVITR
OM_ YAKṢA SVĀHĀ
Đây là **Tâm Chân Ngôn**

“A nam đá, bát nại-ma dã, sa-phộc hạ_ Dạ khát-xoa vĩ nễ-dã dã, sa-phộc hạ”

*)ANANTA PADMĀYA SVĀHĀ _ YAKṢA-VIDYĀYA SVĀHĀ
Đây là **Liên Hoa Tạng Chân Ngôn**

“A nam đá, thương khư dã, sa-phộc hạ”

*)ANANTA ŚĀṆKHĀYA SVĀHĀ
Đây là **Loa Tạng Chân Ngôn**

“La nhạ đá năng bà dã, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ”

*)RĀJATĀ- NABHĀYA DHANĀDHIPATĀYE SVĀHĀ

“Tô năng bà dã, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ”

*)SUNABHĀYA DHANĀDHIPATĀYE SVĀHĀ

“Ma ni năng bà dã, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ”

***)MANI NABHĀYA DHANĀDHIPATĀYE SVĀHĀ**

“La đất-năng năng bà dã, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ”

***)RATNA NABHĀYA DHANĀDHIPATĀYE SVĀHĀ**

“Tô năng bà dã, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ”

***)SUNABHĀYA DHANĀDHIPATĀYE SVĀHĀ**

“Am một năng bà dã, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ”

***)ĀTMA NABHĀYA DHANĀDHIPATĀYE SVĀHĀ**

“Nễ la năng bà dã, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ”

***)NĪLA NABHĀYA DHANĀDHIPATĀYE SVĀHĀ**

“Phệ thất-la ma noa dã, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ”

***)VAISRAVANĀYA DHANĀDHIPATĀYE SVĀHĀ**

“Ma hạ năng bà dã, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ”

***)MAHĀ- NABHĀYA DHANĀDHIPATĀYE SVĀHĀ**

“Hạ la hạ la nhạ-cảm bà ca, hồng, phát tra, sa-phộc hạ”

***)HALA HALA JAMBHAKA HŪM PHAT SVĀHĀ**

“Nhạ-cảm bà ca, da, sạn, nại-la duệ, sa-phộc hạ”

***)JAMBHAKĀ YAKṢAM-DRAVYE SVĀHĀ**

“Hộ lỗ hộ lỗ, nam năng tô sử noa dã, sa-phộc hạ”

***)HURU HURU NĀNĀ-SU-SENĀYA SVĀHĀ**

“Hạ la hạ la, tán nại-la , tế năng dã, sa-phộc hạ”

***)HALA HALA CANDRA-SENĀYA SVĀHĀ**

“Nhạ-cảm bà năng dã, sa-phộc hạ”

***)JAMBHANĀYA SVĀHĀ**

“Ma hộ nại la dã, sa-phộc hạ”

***)MAHODRĀYA SVĀHĀ**

“Vĩ ma la, vĩ ma la, nại lý-xá, sa-phộc hạ”

***)VIMALA VIMALA DARŚANI SVĀHĀ**

“Vĩ ma la, vĩ ma lệ, vĩ xá la năng dã nễ, mạo đà dạ, sa-phộc hạ”

***)VIMALA VIMALE VIŚARAṆAYANĪ BUDDHĀYA SVĀHĀ**

“Tán nại-lãm, du ma nễ, số bố tức-dĩ đế, số bố tức-dĩ đế, tán nại-lý, tán nại-la ma đế, sa-phộc hạ”

***)CANDRAṀ SOMANI SUBHU-CITTI SUBHU-CITTI _ CANDRI
CANDRA-MATI SVĀHĀ**

“Tán nại-lãm , du ma đế, sa-phộc hạ”

***)CANDRAM SUMATI SVĀHĀ**

“A phộc hạ nễ tô lộ tả nễ dã, bát nại-di, sa-phộc hạ”

***)AVĀHANI SURU-CANYA PADME SVĀHĀ**

“Bát nại-ma, sa la, tô bộ-lỗ ma nễ la di, sa-phộc hạ”

***)PADMA SARA SPHURU MANU-RAMITA SVĀHĀ**

“Tô bộ-lỗ, tô bộ-lỗ, phộc hộ, bát-la đát-dã duệ, sa-phộc hạ”

***)SPHURU SPHURU _ BAHŪ PRADAYĀYE SVĀHĀ**

“Phộc hứ-vĩ ma lệ, ba trí, mô trí, sa-phộc hạ”

***)VAHI VIMALE PACI MUCI SVĀHĀ**

“Ma hạ di khur , tô cát xá ma lệ, tô cát xá ma lệ, cát xá phộc la ni, sa-phộc hạ”

***)MAHĀ-MEGHA SUKISAMARI KISAVARANI SVĀHĀ**

“Năng phộc ma lệ nễ, sa-phộc hạ”

***)NAVA MĀLINI SVĀHĀ**

“Ô-cốt để sắt-xá bố thất-tả lệ, sa-phộc hạ”

***)UGGA-TIṢṬA PŪJA-CALE SVĀHĀ**

“Nại-lỗ ma, ma lệ ca phả lệ, nại-lỗ ma, chỉ lệ chỉ lệ, sa-phộc hạ”

***)DRŪM MĀLE KAPĀLE DRŪM CILI CILI SVĀHĀ**

“Ca ma, ma lệ, vĩ la tế nễ, sa-phộc hạ”

***)KĀMA-MĀLE VĪRASINI SVĀHĀ**

“Tát lý-phộc nga-la hạ, ma nễ nhạ vị phộc nga phộc đế, sa-phộc hạ”

***)SARVA-GRAHA MANU-JĀMI BHAGAVATI SVĀHĀ**

“ ma lỗ bễ, bà vĩ nễ, sa-phộc hạ”

***)KĀMA-RŪPE BHAVINĪ SVĀHĀ**

“Tô- lỗ đá, phộc cát-dã, khăn ca lý, sa-phộc hạ”

***)ŚRŪTA VĀKYA KAṆKARE SVĀHĀ**

“Tô nại lý-xá nễ, ca di nễ, sa-phộc hạ”

***)SUDARŚANI GĀMINI SVĀHĀ**

“Ma hộ nga-lý, bà dã ca lý, sa-phộc hạ”

***)MAHOGRI BHAYA KARE SVĀHĀ**

“Án nại-la dã, nỉ phộc địa bát đá duệ, sa-phộc hạ”

***)INDRĀYA DEVĀDHIPATĀYE SVĀHĀ**

“A nga-năng duệ, hạ vĩ-dã địa bát đá duệ, sa-phộc hạ”

***)AGNĀYE HĀVYĀDHIPATĀYE SVĀHĀ**

“Đạ ma dã, tất-ly đá địa bát đá duệ, sa-phộc hạ”

***)YAMĀYA ŚRĪTĀDHIPATĀYE SVĀHĀ**

Chân Ngôn của nhóm này hay khiến cho tất cả hàng Trời, Rồng, Dạ Xoa, Càn Thát Bà, A Tu La, Ca Lô La, Khẩn Na La, Ma Hầu La Già, Tất Lý Đá, Tỳ Xá Tả, Người, Phi Nhân cung kính, khen ngợi đều rất vui vẻ

Lại Chân Ngôn này lợi ích cho tất cả chúng sinh như viên ngọc Như Ý, như Hiền Bình, như **cây Kiếp Thọ** (Kalpa-vṛkṣa: Cây Như Ý ở giữa cõi Thần và cõi Trời), mọi sự mong cầu của chư Hữu đều được thành tựu

Nay Ta nói Pháp của Chân Ngôn này khiến người trì tụng ấy, nếu kẻ ấy là chúng sinh chẳng gieo căn lành mà tạm nghe Pháp này thì người ấy vĩnh viễn chẳng bị đọa vào nạn của nẻo ác

Nếu là loại chúng sinh có gieo căn lành mà vui nghe, viết chép, thọ trì, đọc tụng thì công đức có được như Phật Như Lai không có khác

Nếu có người thọ trì **Tâm Chân Ngôn** thì người đó được vào **A Tỳ Bạt Trí** chẳng lâu sẽ thành A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề, lìa hẳn nẻo ác. Người đó chẳng nghèo, chẳng già, không có bệnh, không có khổ, mọi công việc đều được viên mãn. Lại được tất cả Hữu Tình yêu thích, tôn trọng, cung kính, cúng dường

Nay Ta lược nói Công Đức có được khi trì Chân Ngôn này. Giả sử tất cả Hiền Thánh với hàng Trời, Rồng, Dạ Xoa, Càn Thát Bà, A Tu La, Ca Lô La, Khẩn Na La cũng chẳng thể biết số lượng của Công Đức này, nói chẳng thể hết. Như vậy nhóm của Ta với chư Phật Như Lai Ứng Cúng Chính Đẳng Giác nói Công Đức của Chân Ngôn cũng chẳng thể hết huống chi Bồ Tát Ma Ha Tát, Thanh Văn, Bích Chi Phật với các Người Trời biết số lượng của Công Đức mà nói hết sao? Như Lai Nhất Thiết Trí Trí có Công Đức vô biên thì hết thảy Công Đức của Đại Lực Bảo Tàng Thần này cũng lại như vậy

Chân Ngôn Vương này là Tâm chân thật của tất cả Như Lai, hay vì tất cả Thế Gian mà làm bậc Chủ Tể, cứu các chúng sinh, loài có tâm ác, điều phục khổ não của chúng sinh mà hay sinh ra tất cả Trí Tuệ

Nếu cầu Bảo Tàng Thần nên ở bên phải của Đức Như Lai vẽ tượng Thần màu trắng, tay cầm cây phát trần đầy đủ nghi tướng. Bên phải tượng Thần vẽ Kim Cương Thủ Bồ Tát như màu hoa Ưu Bát La xanh dùng trân châu trang diêm, đầy đủ nghi tướng. Trước mặt Bồ Tát vẽ Dạ Đa **Đại Bi Bảo Hiền Tử** như màu nước trong, đầy đủ thân tướng: khuôn mặt, dây đeo, mặt hiền, tay cầm **Tỳ Nhạ Bồ La Quả Tạng**, mặc quần áo màu vàng, đầu đội mào lớn, ngồi tòa Phá Tồn buông thòng bàn chân trái xuống

Như vậy người tụng, từ đầu đến cuối, mỗi mỗi quán sát Nghi Tắc đầy đủ. Chính Quán như vậy trải qua một Lạc Xoa thời, khởi tâm làm riêng **Cúng Dường Quán Hạnh**. Tượng các hoa sinh ở trong nước, các hoa trên lục địa, mọi loại hương tốt, tất cả trân bảo, quần áo thù diệu với thức ăn uống, đèn, vòng hoa... mà dùng cúng hiến sẽ được viên mãn tất cả Nguyện

Như vậy chuyên tâm quán tưởng xong, người tụng tự bạch rằng:”**Con y theo nghi tắc của Tam Bảo, tin nhận phụng hành**”

Sau đó y theo Nghi Tắc của Trời Rồng làm Pháp Hộ Ma. Quán tưởng Bảo Hiền Đại Tướng cầm giữ lửa đến để bên trong lò Hộ Ma, Mãn Hiền Đại Tướng đốt lửa trong

lò, Hoạch Tài Đại Tướng làm Pháp thanh tịnh, Đa Văn Đại Tướng vầy tòa ngời bằng cỏ Cát Tường. Như thế quán tưởng thành tựu Nghi Tắc của Như Lai

Tiếp tưởng **Đầu Chân Ngôn** thấp lửa, **Khẩu Chân Ngôn** thỉnh triệu, **Túc Chân Ngôn** làm ủng hộ, cầu nơi thành tựu. Liền làm Hộ Ma xong, tay ném ba lần, tụng Chân Ngôn là:

“A nga-năng duệ, sa-phộc hạ”

*)AGNĀYE SVĀHĀ

_Tiếp kết Ấn của nhóm Cát Tường, Chắp hai tay lại , chính giữa an trí Hiền Thánh, quán tưởng tụng Chân Ngôn trải qua khoảng phút chốc như gió thổi lửa. Quán tưởng nước cốt sữa đã nói làm Hộ Ma một lạc xoa. Trước tiên hiến 8 Đại Minh Vương làm Hộ Ma một Lạc Xoa. Tiếp hiến Bảo Hiền Đại Minh Vương riêng làm Hộ Ma một lạc xoa sẽ được đại phú quý, hai lạc xoa được con cháu hưng vượng, ba lạc xoa thì người có tội lớn cũng được Pháp thành tựu

Nghi Tắc như vậy nên chuyên tâm làm luôn

Tiếp dùng nước làm Hộ Ma. Đem hoa thấm nước, dùng một ngàn thưng nước thơm làm Hộ Ma hiến Bảo Tàng Thần sẽ luôn khiến được tiền của, thường được khoái lạc. Lại làm Hộ Ma một ngàn lần sẽ được Pháp tăng trưởng

Y theo Nghi Tắc như vậy. Như trước quán tưởng làm Hộ Ma xong thì hiến thêm ba thưng nước sẽ được tăng trưởng

Nêu làm Hộ Ma năm lạc xoa hay khiến cho Tượng phát sáng, ấn thân với khiến cho Phục Tàng (Kho tàng bị che khuất) xuất hiện, thọ dùng không hết, được khoái lạc tối thượng

Lại làm nhóm **Túc Chân Ngôn, Khẩu Chân Ngôn** khiến cho thành tựu tất cả việc mong cầu. Hay cảm oan gia được qua Ma Giới, lìa hẳn sự đau khổ xa xa. Đi đứng ngời nham đều nhận Phước Đức ngang với hàng Đế Thích

Pháp ấy như vậy.

PHẬT NÓI KINH THÁNH BẢO TÀNG THẦN NGHI QUỸ
QUYỂN HẠ (Hết)

Hiệu chỉnh xong một Bộ gồm 2 quyển vào ngày 02/05/2014